

Europeiska unionens officiella tidning

L 190



Svensk utgåva

Lagstiftning

femtiotredje årgången

22 juli 2010

Innehållsförteckning

II *Icke-lagstiftningsakter*

INTERNATIONELLA AVTAL

2010/397/EU:

- ★ **Rådets beslut av den 3 juni 2010 om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna** 1
- Partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna** 3
- Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna** 27

FÖRORDNINGAR

- ★ **Rådets förordning (EU) nr 621/2010 av den 3 juni 2010 om fördelning av fiskemöjligheter inom ramen för partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna** 29

Pris: 3 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II

(Icke-lagstiftningsakter)

INTERNATIONELLA AVTAL

RÅDETS BESLUT

av den 3 juni 2010

om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna

(2010/397/EU)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 43.2 jämförd med artikel 218.5,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Unionen och Salomonöarna har förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske som ger unionsfartyg fiskemöjligheter i vatten som står under Salomonöarnas överhöghet eller jurisdiktion när det gäller fiske.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt partnerskapsavtal om fiske den 26 september 2009.
- (3) Partnerskapsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna om fiske utanför Salomonöarnas kust⁽¹⁾ ska upphävas och ersättas av det nya partnerskapsavtalet om fiske.
- (4) Det nya partnerskapsavtalet om fiske bör undertecknas på unionens vägnar.
- (5) För att undvika avbrott i unionsfartygens fiskeverksamhet är det viktigt att det nya partnerskapsavtalet om fiske börjar tillämpas så snart som möjligt. De båda parterna har därför paraferat ett avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske från och med den 9 oktober 2009 i avvaktan på ikraftträdandet.

- (6) Det ligger i unionens intresse att godkänna avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Undertecknandet av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna godkänns härmed på unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet på unionens vägnar, med förbehåll för att det ingås.

Artikel 3

Avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna godkänns härmed på unionens vägnar.

Texten till avtalet genom skriftväxling åtföljer detta beslut.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som ska ha rätt att underteckna avtalet genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske med bindande verkan för unionen.

⁽¹⁾ EUT L 105, 13.4.2006, s. 34.

Artikel 5

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

Utfärdat i Luxemburg den 3 juni 2010.

På rådets vägnar

E. ESPINOSA

Ordförande

PARTNERSKAPSAVTAL OM FISKE MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH SALOMONÖARNA

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad EU,

och

SALOMONÖARNAS REGERING, nedan kallad Salomonöarna,

nedan kallade parterna,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet och de goda arbetsrelationerna mellan EU och Salomonöarna, särskilt inom ramen för Cotonouavtalet, och parternas gemensamma önskan om att bibehålla och utveckla dessa relationer,

SOM BEAKTAR de båda parternas vilja att främja ett ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna genom utökat samarbete,

SOM BEAKTAR Förenta nationernas havsrättskonvention och avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att tillämpa de beslut och rekommendationer som utfärdas av kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet, nedan kallad WCPFC,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO-konferensen 1995,

SOM ERKÄNNER att Salomonöarna i enlighet med Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982, avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd från 1995 och övriga principer och praxis inom internationell lag har suveräna rättigheter när det gäller att utforska, utnyttja, bevara och förvalta de levande resurserna inom Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon.

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av de levande marina resurserna,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att ett sådant samarbete måste bygga på att initiativ och åtgärder, oavsett om de genomförs gemensamt eller av en av parterna, kompletterar varandra, är förenliga med den fastställda politiken och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål inleda en dialog om den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarna har antagit och fastställa lämpliga metoder för att se till att politiken genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för EU-fartygens fiskeverksamhet i Salomonöarnas vatten och för EU:s stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

SOM ÄR BESLUTNA att bedriva ett närmare ekonomiskt samarbete inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna genom att bilda och utveckla gemensamma företag där företag från de båda parterna medverkar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskerisektorn i avsikt att främja ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon för att säkra att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt och för att utveckla Salomonöarnas fiskerinäring,
- de villkor som reglerar EU-fartygens tillträde till Salomonöarnas fiskezon,
- samarbete när det gäller kontroll av fisket i Salomonöarnas fiskezon för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna är effektiva och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas,
- partnerskap mellan företag i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskesektorn och i verksamheter med anknytning till denna.

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *Salomonöarnas myndigheter*: Salomonöarnas ministerium för fiske och marina resurser.
- b) *EU-myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- c) *Salomonöarnas fiskezon*: vatten över vilka Salomonöarna utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion. Den fiskeverksamhet som medges EU-fartygen enligt föreliggande avtal får endast utövas i de zoner där fiske är tillåtet enligt Salomonöarnas lagstiftning.
- d) *EU-fartyg*: ett fiskefartyg som för en av EU:s medlemsstaters flagg och som är registrerat i EU.
- e) *gemensamt företag*: ett kommersiellt företag som bildas i Salomonöarna av fartygsägare eller nationella företag från parterna, vars syfte är att bedriva fiske eller anknytande verksamhet.
- f) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för EU och Salomonöarna, vars uppgifter beskrivs i artikel 9 i detta avtal.
- g) *fiske*:
 - i) lokalisering, fångst eller upptagning av fisk,
 - ii) försök till lokalisering, fångst eller upptagning av fisk,
 - iii) annan verksamhet som rimligtvis kan antas leda till lokalisering, fångst eller upptagning av fisk,
 - iv) utplacering av, sökande efter eller intagning av anordningar som samlar fisk eller tillhörande elektronisk utrustning, t.ex. radiofyrrar,
 - v) all verksamhet till havs som innebär ett direkt stöd för eller förberedelse av någon av de verksamheter som beskrivs i leden i–iv.
 - vi) användning av annan farkost, luft- eller vattenburen, för någon av de verksamheter som beskrivs i leden i–v utom i nödsituationer som gäller besättningens hälsa eller säkerhet eller ett fartygs säkerhet.
- h) *fiskefartyg*: ett fartyg som används eller är avsett att användas för fiske, inbegripet stödfartyg, transportfartyg och andra fartyg som är direkt inblandade i fiske.
- i) *fiskeresa*: perioden från och med den dag då ett fartyg inträder i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon till och med den dag då hela fångsten eller delar av fångsten landas eller lastas om till ett annat fartyg.
- j) *omlastning*: överföring i hamn eller till sjöss av hela eller delar av fångsten från ett fartyg till ett annat fartyg.
- k) *onormala omständigheter*: andra omständigheter än naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna och som hindrar fiskeverksamhet i Salomonöarnas vatten.

- l) *AVS-sjömän*: sjömän som är medborgare i ett utomeuropeiskt land som har undertecknat Cotonouavtalet. Enligt denna definition är en sjöman från Salomonöarna en AVS-sjöman.
- m) *EU-delegationen*: EU-delegationen till Salomonöarna.
- n) *fartygsägare*: den person som är juridiskt ansvarig för fiskefartyget.
- o) *fisketillstånd*: rätt att bedriva fiskeverksamhet under en fastställd period, i ett givet område eller för ett visst fiske som fastställts i eller i enlighet med bestämmelserna i detta avtal. Vid tillämpningen av detta avtal ska med fisketillstånd avses fisketillstånd enligt Salomonöarnas fiskerilag från 1998 och enligt rådets förordning (EG) nr 1006/2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för EU:s fiskefartyg i vatten utanför EU:s vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till EU:s vatten.

Artikel 3

Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig härmed att främja ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon på grundval av principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i zonen, utan att det påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer inom en geografisk region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.
2. Parterna ska samarbeta om genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som antagits av Salomonöarna och ska i detta syfte att inleda en politisk dialog om nödvändiga reformer. Parterna ska samråda om möjliga åtgärder på området.
3. Parterna ska också samarbeta vid utförandet av gemensamma och unilaterala förhandsbedömningar, löpande bedömningar och utvärderingar i efterhand av de bestämmelser, program och åtgärder som genomförs på grundval av detta avtal.
4. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer och med hänsyn till fiskeresursernas och/eller fiskbeståndens tillstånd.
5. Anställning av sjömän från Salomonöarna och/eller AVS-sjömän ombord på EU-fartyg ska regleras genom Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet, vilken ska gälla såsom lag för motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor.

Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

Artikel 4

Vetenskapligt samarbete

1. Under avtalsperioden ska EU och Salomonöarna övervaka tillståndet för fiskeresurserna i Salomonöarnas fiskezon.
2. På grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av samtliga behöriga internationella organisationer för planering och förvaltning av fiskeresurser och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning ska de båda parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att vid behov gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av fiskeresurserna, i synnerhet de fiskeresurser som berörs av EU-fartygens verksamhet.
3. Parterna åtar sig att samråda med varandra, antingen direkt, även på underregionalnivå, eller inom ramen för behörig internationell organisation, kring förvaltningen och bevarandet av de levande resurserna i västra och centrala Stilla havet, och att samarbeta om relevant vetenskaplig forskning.

Artikel 5

EU-fartygens tillträde till fiske i Salomonöarnas vatten

1. Salomonöarna förbinder sig härmed att tillåta EU-fartyg att bedriva fiskeverksamhet i dess fiskezon i enlighet med detta avtal och protokollet till detta och tillhörande bilaga.
2. Den fiskeverksamhet som regleras genom detta avtal ska bedrivas enligt gällande lagar och andra författningar i Salomonöarna. Salomonöarnas myndigheter ska anmäla eventuella ändringar av lagstiftningen till EU. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser som parterna kan komma att fastställa gemensamt, ska EU-fartygen rätta sig efter en sådan ändring i lagstiftningen inom en månad efter det att den anmälde.
3. Salomonöarna förbinder sig att vidta alla åtgärder som krävs för att protokollets bestämmelser om fiskerikontroll ska kunna genomföras effektivt. EU-fartygen ska samarbeta med de myndigheter i Salomonöarna som har ansvaret för fiskerikontrollen.
4. EU ska vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att säkerställa att dess fiskefartyg uppfyller bestämmelserna i detta avtal och i de lagar och andra författningar som reglerar fisket i Salomonöarnas fiskezon.

*Artikel 6***Villkor för att få bedriva fiske – exklusivitetsklausul**

1. EU-fartyg får bedriva fiske i Salomonöarnas fiskezon endast om de har ett giltigt fisketillstånd som har utfärdats av Salomonöarnas myndigheter enligt detta avtal och tillhörande protokoll.

2. Salomonöarnas myndigheter får utfärda fisketillstånd till EU-fartyg för fiskekategorier som inte omfattas av gällande protokoll samt för experimentellt fiske i vetenskapligt syfte. Fisketillstånd får dock inte utfärdas om inte båda parter ger sitt samtycke.

3. Information om hur ett fisketillstånd för ett EU-fartyg kan erhållas, vilka avgifter som ska betalas och hur de ska betalas anges i bilagan till protokollet.

*Artikel 7***Ekonomisk ersättning**

1. EU ska ge Salomonöarna ekonomisk ersättning enligt de villkor som anges i protokollet och bilagan. Ersättningen ska avse följande två faktorer:

- a) EU-fartygens tillträde till Salomonöarnas fiskezon och fiskeresurser.
- b) Ekonomiskt stöd från EU till införandet av en nationell fiskeripolitik som baseras på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Salomonöarnas vatten.

2. Den del av den ekonomiska ersättningen som avses i punkt 1 b ska fastställas med beaktande av de mål som fastställs gemensamt av parterna i enlighet med protokollet och som ska uppnås inom ramen för en års- och flerårsplanering för genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarnas myndigheter har utarbetat.

3. Den ekonomiska ersättningen från EU ska betalas varje år i enlighet med protokollet, med förbehåll för eventuella ändringar av ersättningsbeloppet i enlighet med avtalets eller protokollets bestämmelser till följd av

- a) att det råder onormala omständigheter,
- b) att parterna har kommit överens om att för att förvalta de berörda bestånden minska de fiskemöjligheter som beviljas EU-fartygen, om detta på grundval av bästa tillgängliga ve-

tenskapliga rådgivning bedöms vara nödvändigt för bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,

- c) att parterna har kommit överens om att öka EU-fartygens fiskemöjligheter, om bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning visar att fiskeresursernas tillstånd medger detta,
- d) att villkoren för gemenskapens ekonomiska stöd för genomförandet av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik har omprövats, om detta motiveras av resultaten av den års- och flerårsplanering som följs av båda parterna,
- e) att avtalets genomförande avbryts enligt artikel 13.
- f) att avtalet sägs upp enligt artikel 14.

*Artikel 8***Främjande av samordning mellan ekonomiska aktörer och i det civila samhället**

1. Parterna ska främja ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskesektorn och sektorer med anknytning till denna. Parterna ska samråda med varandra för att samordna de olika åtgärder som vidtas i detta syfte.

2. Parterna ska uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, konserveringsmetoder och metoder för industriell beredning av fiskeriprodukter.

3. Parterna ska sträva efter att skapa goda förutsättningar för förbindelser mellan företag från båda parter i fråga om teknik, ekonomi och handel, genom att uppmuntra skapandet av ett gott affärsutvecklings- och investeringsklimat.

4. Parterna ska uppmuntra bildandet av gemensamma företag av ömsesidigt intresse, vilka konsekvent ska följa Salomonöarnas och EU:s lagstiftning.

*Artikel 9***Gemensam kommitté**

1. En gemensam kommitté ska inrättas, vars uppgift ska vara att övervaka och kontrollera tillämpningen och genomförandet av detta avtal. Den gemensamma kommittén ska

- a) övervaka hur avtalet fungerar, tolkas, genomförs och kontrollera att tillämpningen löper utan problem,

b) säkerställa övervakningen och utvärdera partnerskapsavtalets bidrag till genomförandet av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik,

c) säkerställa de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske,

d) tjäna som forum för att i godo lösa tvister om avtalets tolkning, genomförande eller tillämpning,

e) vid behov ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen,

f) vid behov anpassa metoderna för beräkning av fiskeansträngningen med hänsyn till lokala bestämmelser, som ordningen för fartygsdagar (Vessels Day Scheme),

g) utföra andra uppgifter som parterna kommer överens om, inklusive bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i EU och i Salomonöarna, eller på en annan plats som parterna kommer överens om, och den part som är värd för mötet ska stå för ordförandeskapet. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden om någon av parterna begär det.

Vid behov ska den gemensamma kommittén, på begäran av en av parterna, fatta beslut genom ett skriftligt förfarande.

Artikel 10

Geografiskt tillämpningsområde

Detta avtal ska gälla på, å ena sidan, de territorier där fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpligt i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget, och på, å andra sidan, Salomonöarnas territorium.

Artikel 11

Varaktighet

Detta avtal ska gälla i tre år från och med dagen för ikraftträdande; det ska förlängas automatiskt i treårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 14.

Artikel 12

Twistlösning

Parterna ska samråda med varandra vid tvister angående tolkningen, genomförandet och/eller tillämpningen av detta avtal.

Artikel 13

Tillfälligt upphävande

1. Med förbehåll för artikel 12 kan tillämpningen av detta avtal avbrytas på initiativ av endera parten om det föreligger allvarliga meningsskiljaktigheter om hur bestämmelserna i avtalet ska tillämpas. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen. När den andra parten har tagit emot underrättelsen ska parterna inleda överläggningar för att om möjligt lösa tvisten i godo.

2. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 ska minskas tidsproportionellt i förhållande till hur länge avbrottet i genomförandet pågår.

Artikel 14

Uppsägning

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av onormala omständigheter, t.ex. om de berörda bestånden utarmas, om de fiskemöjligheter som Salomonöarna beviljar EU-fartygen inte utnyttjas helt eller om endera parten åsidosätter sina åtaganden när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

2. Den part som vill säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då den ursprungliga perioden eller den pågående treårsperioden löper ut.

3. Den underrättelse som avses i punkt 2 ska vara inledningen till överläggningar mellan parterna.

4. Betalningen av den ersättning som avses i artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft ska minskas tidsproportionellt.

Artikel 15

Protokoll och bilaga

Protokollet och bilagan ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

*Artikel 16***Nationell lagstiftning**

EU-fartygens verksamhet i Salomonöarnas vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i Salomonöarna, om inte annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

*Artikel 17***Upphävande**

Samma dag som detta avtal träder i kraft upphäver och ersätter det partnerskapsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna om fiske utanför Salomonöarnas kust som

trädde i kraft den 9 oktober 2006.

*Artikel 18***Ikraftträdande**

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, finska och svenska, vilka alla texter är lika giltiga och ska träda i kraft samma dag som parterna skriftligen underrättar varandra om att de förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har slutförts.

PROTOKOLL

om fastställande för perioden 9 oktober 2009–8 oktober 2012 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska unionen och Salomonöarna

Artikel 1

Giltighetstid och fiskemöjligheter

1. Salomonöarna ska bevilja EU:s tonfiskfartyg årliga fiskemöjligheter i enlighet med artikel 5 i avtalet, i överensstämmelse med sin nationella plan för förvaltning av tonfiskbestånden och inom de gränser som fastställs i Palauavtalet om förvaltningen av notfiske i västra Stilla havet, nedan kallat *Palauavtalet*.

2. Från och med den 9 oktober 2009 och tre år framåt ska de fiskemöjligheter som föreskrivs i artikel 5 i avtalet vara följande för långvandrande arter (arter som anges i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982):

— Ringnotsfartyg: 4 fartyg.

3. Punkterna 1 och 2 ska gälla med förbehåll för artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.

4. Fartyg som för en EU-medlemsstats flagg får endast bedriva fiskeverksamhet i Salomonöarnas fiskezon om de har ett giltigt fisketillstånd som har utfärdats av Salomonöarnas myndigheter inom ramen för detta protokoll och i enlighet med bestämmelserna i bilagan till detta.

Artikel 2

Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska, för den period som avses i artikel 1.2, omfatta följande:

— Ett årligt belopp på 260 000 EUR motsvarande en referensfångstmängd på 4 000 ton per år.

— Ett specifikt belopp på 140 000 EUR per år till stöd och för genomförande av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik. Det specifika beloppet ska utgöra en integrerad del av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 7 i avtalet.

2. Punkt 1 i denna artikel ska tillämpas med förbehåll för artiklarna 4, 5, 6 och 7 i detta protokoll.

3. EU ska varje år under giltighetstiden för detta protokoll betala ut summan av de belopp som anges i punkt 1 (dvs. 400 000 EUR).

4. Om EU-fartygens totala fångst i Salomonöarnas fiskezoner överstiger referensfångstmängden ska den årliga ekonomiska ersättningen ökas med 65 EUR för varje överskjutande ton fångst. Det totala årliga belopp som EU betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 3 i denna artikel (dvs. 800 000 EUR). Om den kvantitet som fångas av EU-fartyg överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

5. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 i denna artikel ska betalas av gemenskapen senast den 1 december 2010 för det första året och de följande åren senast på årsdagen för detta protokoll.

6. Med förbehåll för artikel 7 ska beslut om fördelningen av dessa medel fattas inom ramen för Salomonöarnas finansiella anvisningar, vilket innebär att Salomonöarnas myndigheter har ensam behörighet att besluta hur medlen ska användas.

7. Betalningar enligt denna artikel ska göras till ett bankkonto öppnat vid Salomonöarnas Centralbank för statskassans räkning; fullständiga kontouppgifter ska lämnas årligen av Salomonöarnas myndigheter till EU.

Artikel 3

Samarbete för ett ansvarsfullt fiske – vetenskapligt samarbete

1. Parterna förbinder sig härmed att främja ett ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa vatten.

2. EU och Salomonöarna ska under protokollets giltighetstid övervaka fiskeresursernas tillstånd i Salomonöarnas fiskezon.

3. Parterna förbinder sig att främja samarbetet på underregional nivå för ett ansvarsfullt fiske, framför allt inom ramen för WCPFC samt övriga berörda underregionala eller internationella organisationer.

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i avtalet och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning samråda i den gemensamma kommitté som förskrivs i artikel 9 i avtalet och vid behov anta åtgärder för hållbar förvaltning av fiskeresurserna, i synnerhet de fiskeresurser som berörs av EU-fartygens verksamhet.

Artikel 4

Ändring av fiskemöjligheterna genom gemensamt beslut

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut förutsatt att slutsatserna från det årliga mötet mellan Palauavtalets medlemmar och den årliga bedömning av beståndstatus som görs av Stillehavsgemenskapens sekretariat (SPC) bekräftar att ökningen inte skulle utgöra ett hot mot en hållbar förvaltning av Salomonöarnas fiskeresurser. I så fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 höjas tidsproportionellt.

2. Om parterna däremot enas om åtgärder som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som avses i artikel 1, ska den ekonomiska ersättningen minskas tidsproportionellt.

Artikel 5

Andra fiskemöjligheter

1. Om EU-fartyg skulle vara intresserade av fiskemöjligheter som inte anges i artikel 1, ska parterna fatta ett gemensamt beslut om vilka villkor som ska gälla för dessa nya fiskemöjligheter och, om nödvändigt, ändra detta protokoll och bilagan till protokollet i enlighet med detta.

2. Parterna kan gemensamt utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i Salomonöarnas fiskezon, mot bakgrund av utlåtandet från det vetenskapliga samråd som ska hållas mellan parterna. På begäran av endera parten ska parterna samråda i denna fråga och från fall till fall fastställa nya resurser, villkor och andra relevanta parametrar.

3. Parterna ska utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i enlighet med de vetenskapliga och administrativa parametrar som antagits gemensamt. Tillstånd att utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte ska beviljas på försök under en tidsperiod och från och med ett datum som parterna ska fastställa gemensamt.

4. Om parterna kommer fram till att det experimentella fisket i vetenskapligt syfte gett positiva resultat kan EU-fartygen, fram till dess att detta protokoll upphör att gälla, tilldelas nya fiskemöjligheter i enlighet med det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll, under förutsättning att tilldelningen är förenlig med bevarandet av ekosystemen och bevarandet av levande marina resurser och att den sker i proportion till den fiskeansträngning som kan tillåtas. Den ekonomiska ersättningen ska höjas i enlighet med detta och beräknas enligt överenskommen formel.

Artikel 6

Avbrytande och ändring av betalningen av den ekonomiska ersättningen vid onormala förhållanden

1. Om onormala omständigheter, med undantag av naturfenomen, skulle hindra fiskeverksamheten i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon kan EU avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 i detta protokoll.

2. Beslut om att avbryta betalningen i enlighet med bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel ska fattas efter samråd mellan parterna inom två månader efter det att ena parten har lagt fram sin begäran om detta, och under förutsättning att EU har betalat alla utestående belopp vid avbrytandet.

3. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas så snart parterna, genom ett gemensamt beslut efter samråd, har konstaterat att de omständigheter som hindrat fiskeverksamheten inte längre föreligger eller att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

4. Om giltigheten för de fisketillstånd som har beviljats EU-fartyg avbryts samtidigt med avbrottet i utbetalningen av den ekonomiska ersättningen, ska giltigheten förlängas med en period som motsvarar den tid under vilken fisket var avbrutet.

Artikel 7

Främjande av ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas vatten

1. 50 % av den ekonomiska ersättningen enligt detta protokoll ska varje år användas för att stödja och genomföra de mål som identifieras inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarnas myndigheter utarbetat och som parterna har godkänt i enlighet med nedanstående beskrivning.

Salomonöarnas förvaltning av beloppet ska grundas på att parterna, i samförstånd och i avsikt att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn i enlighet med de nuvarande prioriteringarna i Salomonöarnas fiskeripolitik, fastställer mål samt årliga och fleråriga program för att nå dessa mål, i enlighet med punkt 2.

2. På förslag av Salomonöarna och i syfte att genomföra bestämmelserna i föregående punkt ska EU och Salomonöarna, så snart detta protokoll träder i kraft och senast tre månader efter den dagen, inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet enas om ett flerårigt sektorsprogram och tillhörande tillämpningsföreskrifter omfattande bland annat följande:

- a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den procentandel av den ekonomiska ersättningen som anges i punkt 1 ovan inom ramen för de initiativ som genomförs årligen.
- b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt främja ett hållbart och ansvarsfullt fiske på grundval de prioriteringar som Salomonöarnas uttrycker i sin nationella fiskeripolitik och i annan politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.
- c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Parterna ska dock vara ense om att lägga särskild vikt vid alla stödåtgärder som avser genomförande av *Oceanic Tuna Fisheries Strategy* (strategi för tonfiskfiske på öppet hav).

4. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet måste godkännas av bägge parter i den gemensamma kommittén.

5. Salomonöarna ska varje år anslå ett belopp motsvarande de belopp som avses i punkt 1 till genomförandet av det fleråriga programmet. För protokollets första giltighetsår ska EU underrättas om anslagsfördelningen så snart som möjligt och under alla omständigheter innan det fleråriga sektorsprogrammet godkänns i den gemensamma kommittén. För vart och ett av de följande åren ska Salomonöarna underrätta EU om användningen senast 45 dagar före årsdagen för protokollets ikraftträdande.

6. Om den gemensamma årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar det, får EU begära en justering av det belopp som har avsatts för stöd till och genomförande av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik och som ingår i den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll, så att de faktiska finansiella medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.

7. Om det efter den gemensamma kommitténs utvärdering konstateras att resultaten av protokollets första tillämpningsår inte överensstämmer med programplaneringen förbehåller sig

EU rätten att avbryta utbetalningen av det särskilda bidrag som avses i artikel 2.1 tredje stycket i detta protokoll, utom vid exceptionella och välgrundade omständigheter.

Artikel 8

Twister – avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla eventuella tvister mellan parterna när det gäller tolkningen av bestämmelserna i detta protokoll och deras tillämpning ska bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, om så krävs i ett extrainkallat möte.

2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten betraktas som allvarlig och samråden i den gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo; detta ska dock inte påverka tillämpningen av artikel 9.

3. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrottet kommer att träda i kraft.

4. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av protokollet återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9

Avbrytande av protokollets tillämpning på grund av utebliven betalning

Med förbehåll för artikel 6 i detta protokoll kan genomförandet av detta protokoll avbrytas på följande villkor om EU inte verkställer betalningarna enligt artikel 2:

a) Salomonöarnas behöriga myndigheter ska anmäla den uteblivna betalningen till Europeiska kommissionen. Europeiska kommissionen ska utföra lämpliga verifikationer och när så krävs verkställa betalningen senast 60 arbetsdagar efter att ha tagit emot anmälan.

b) Om gemenskapen utan att lämna giltigt skäl inte verkställer betalningen inom den tidsfrist som anges i artikel 2.5 i detta protokoll har Salomonöarnas behöriga myndigheter rätt att avbryta tillämpningen av protokollet. De ska utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.

c) Tillämpningen av protokollet ska återupptas så snart betalningen i fråga har gjorts.

*Artikel 10***Nationell lagstiftning**

EU-fartygens verksamhet i Salomonöarnas vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i Salomonöarna, om inte annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

*Artikel 11***Översynsklausul**

1. Vid betydande ändringar i de politiska riktlinjer som lett fram till antagandet av detta protokoll får endera parten begära en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem.
2. Den berörda parten ska skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att inleda en översyn av bestämmelserna i detta protokoll.
3. Parterna ska inleda samråd om detta senast 60 dagar efter underrättelsen. Om parterna inte kan nå en överenskommelse om översynen av bestämmelserna, kan den berörda parten säga upp protokollet i enlighet med artikel 14 i detta.

*Artikel 12***Upphävande**

Detta protokoll och dess bilagor upphäver och ersätter det protokoll mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna om

fiske utanför Salomonöarnas kust som trädde i kraft den 9 oktober 2006.

*Artikel 13***Varaktighet**

Detta protokoll och dess bilagor ska tillämpas under tre år från och med den 9 oktober 2009, utom vid uppsägning av protokollet i enlighet med artikel 14.

*Artikel 14***Uppsägning**

Om endera parten har för avsikt att säga upp protokollet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen avses träda i kraft. En underrättelse enligt första stycket innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

*Artikel 15***Ikraftträdande**

1. Detta protokoll och dess bilaga med tillägg ska träda i kraft den dag då parterna meddelar varandra att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.
2. Det ska tillämpas från och med den 9 oktober 2009.

BILAGA

Villkor för EU-fartygens fiskeverksamhet i Salomonöarnas fiskezon

KAPITEL I

TILLÄMPNING OCH FORMALITETER FÖR UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

AVSNITT 1

Utfärdande av fisketillstånd

1. Endast behöriga fartyg kan erhålla tillstånd att fiska i Salomonöarnas fiskezon.
2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara belagda med förbud mot att fiska i Salomonöarna. Alla formaliteter i förhållande till Salomonöarnas myndigheter ska vara i sin ordning, vilket innebär att fartyget ska ha fullgjort alla sina tidigare skyldigheter till följd av fiskeverksamhet i Salomonöarna inom ramen för de fiskeavtal som slutits med EU.
3. Varje EU-fartyg som ansöker om fisketillstånd ska företrädas av ett ombud med hemvist i Salomonöarna. Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.
4. De berörda EU-myndigheterna ska på elektronisk väg lämna in ansökan till förvaltningschefen (Permanent Secretary) vid ministeriet för fiske och marina resurser i Salomonöarna (nedan kallad *förvaltningschefen*) med kopia till EU-delegationen i Salomonöarna, (nedan kallad *EU-delegationen*); det ska lämnas in en ansökan för varje fartyg som önskar fiska enligt avtalet, minst tjugo dagar före den dag då den begärda giltighetstiden inleds.
5. Ansökningar ska lämnas in till förvaltningschefen på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.
6. Salomonöarnas myndigheter ska vidta alla åtgärder som krävs för att se till att uppgifterna i ansökningarna om fisketillstånd omfattas av sekretess. Uppgifterna ska uteslutande användas inom ramen för genomförandet av fiskeavtalet.
7. En ansökan om fisketillstånd ska alltid innehålla följande uppgifter eller handlingar:
 - Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.
 - Betalningsbevis som visar att det fasta förskottet avseende tillståndets giltighetstid har erlagts.
 - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt de särskilda bestämmelser som gäller för den aktuella fartygstypen i enlighet med detta protokoll.
8. Avgiften ska betalas till det konto som anges av förvaltningschefen (statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara).
9. Avgiften ska inkludera alla nationella och lokala avgifter utom hamnavgifter och serviceavgifter.
10. Fisketillstånd ska för alla fartyg utfärdas till fartygsägarna eller deras företrädare via EU-delegationen inom 20 arbetsdagar efter det att förvaltningschefen har mottagit den dokumentation som anges i punkt 6.
11. Om EU-delegationskontoret är stängt vid den tidpunkt då fisketillståndet undertecknas ska fisketillståndet överlämnas direkt till fartygets ombud och en kopia skickas till delegationen.
12. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.

- 13.1 I fall där force majeure kan bevisas ska ett fartygs fisketillstånd, på EU:s begäran, annulleras och ett nytt fisketillstånd utfärdas efter ansökan från ett fartyg av samma kategori, i enlighet med artikel 1 i protokollet.
- 13.2 En ansökan enligt punkt 13.1 i detta avsnitt gäller med förbehåll för avsnitt 1.2 och ska inte föranleda någon ny avgift.
- 13.3 Efter att ansökan om ett nytt fisketillstånd lämnats in ska ägaren till det fiskefartyg vars fisketillstånd har annullerats eller ägarens ombud lämna in det annullerade fisketillståndet till Salomonöarnas myndigheter via EU-delegationen.
- 13.4 Därefter ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.
14. Det nya fisketillståndet ska träda i kraft så snart Salomonöarnas myndigheter underrättat fartygsoperatören/ombudet, vilket ska ske den dag då fartygsägaren lämnar in det annullerade fisketillståndet till förvaltningssekreteraren. EU-delegationen ska informeras om att ett nytt fisketillstånd utfärdats.
15. Fisketillståndet ska alltid förvaras ombord på fartyget.
16. Parterna är eniga om att arbeta för ett fisketillståndssystem som uteslutande bygger på att all sådan information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är också eniga om att arbeta för att snarast ersätta pappersfisketillståndet med ett elektroniskt tillstånd och göra samma sak med förteckningen över fartyg med tillstånd att fiska i Salomonöarnas fiskezon, i enlighet med punkt 1 i detta avsnitt.

AVSNITT 2

Villkor för fisketillstånd – avgifter och förskott

1. Fisketillstånden har en giltighetstid på ett år. De kan förnyas.
2. Avgiften ska vara 35 EUR per ton som fångas i Salomonöarnas fiskezon.
3. Fisketillstånd ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara:
 - 13 000 EUR per år för varje notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en fångst av 371 ton tonfisk och tonfiskliknande arter per år
4. Senast den 15 juni varje år ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om det antal ton som fångats under det gångna året, med bekräftelse från de vetenskapliga institut som anges i punkt 5.
5. Senast den 31 juli år $n + 1$ ska Europeiska kommissionen göra en slutavräkning av avgifterna för fisket för år n , på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångstavgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*), Ipimar (*Instituto Português de Investigação Marítima*). Slutavräkningen ska sändas via EU-delegationen.
6. Slutavräkningen ska samtidigt sändas till förvaltningschefen och till fartygsägarna.
7. Fartygsägarna ska senast den 31 augusti år $n + 1$ göra eventuella kompletterande betalningar till Salomonöarnas behöriga myndigheter; betalningarna ska göras till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 7 i detta kapitel och baseras på 35 EUR per ton.
8. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskottsbelopp som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

KAPITEL II

FISKEZONER

1. De fartyg som anges i artikel 1 i protokollet ska ha tillstånd att bedriva fiskeverksamhet inom Salomonöarnas fiskezon undantaget trettio (30) sjömil runt huvudarkipelagen och de arkipelagiska och territoriella vattnen runt de andra arkipelagerna. Förvaltningschefen ska meddela koordinater för huvudarkipelagens vattenområde A och övriga arkipelager (dvs. vattenområdena B, C, D och E) innan avtalet träder i kraft. Förvaltningschefen ska meddela Europeiska kommissionen eventuella ändringar av dessa stängda fiskezoner minst två månader innan ändringarna börjar tillämpas.
2. Fiske är alltid förbjudet inom tre sjömil från eventuella förankrade anordningar som samlar fisk, vilkas placering ska meddelas med hjälp av geografiska koordinater.

KAPITEL III

FÅNGSTRAPPERING

1. Vid tillämpning av denna bilaga definieras varaktigheten för ett EU-fartygs fiskeresor i Salomonöarnas fiskezon på följande sätt:
 - perioden från och med den dag då ett fartyg inträder i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon till och med den dag då hela fångsten eller delar av fångsten landas eller lastas om till ett annat fartyg.
2. Alla fartyg som har tillstånd att fiska i Salomonöarnas vatten enligt avtalet ska anmäla sina fångster till Salomonöarnas myndigheter i kontrollsyfte. Närmare föreskrifter för fångstdeklarationer:
 - 2.1 De fångstdeklarationer som görs under fisketillståndets giltighetsperiod på ett år enligt kapitel I avsnitt 2.1 i denna bilaga, ska innehålla uppgifter om fartygets fångster i Salomonöarnas vatten under varje fiskeresor. Deklarationerna ska skickas som original på papper till Salomonöarnas myndigheter senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan under nämna ettårsperiod har avslutats.
 - 2.2 Deklarationerna ska skickas inom 15 dagar efter avslutad fiskeresor, som en preliminär rapport. Dessa meddelanden ska skickas med fax (+ 677 387 30 eller + 677 381 06) eller med e-post (logsheets@fisheries.gov.sb).
 - 2.3 Fartygen ska deklarerar sina fångster på den loggboksblankett som svarar mot förlagan i tillägg II. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Salomonöarnas fiskezon ska följande noteras i fiskeloggboken: "Utanför Salomonöarnas fiskezon".
 - 2.4 Blanketterna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare.
 - 2.5 För att kunna bidra till övervakningen av beståndens status måste fångstdeklarationerna vara tillförlitliga.
3. Salomonöarnas myndigheter förbehåller sig rätten att dra in tillståndet för fartyg som bryter mot bestämmelserna i detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att döma fartygsägaren till påföljd enligt gällande lagstiftning i Salomonöarna. Europeiska kommissionen och flaggstaten ska informeras om detta.
4. Parterna är eniga om att arbeta för ett fångstrapperingssystem som uteslutande bygger på att all sådan information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är eniga om att arbeta för att loggboken (skriftliga deklarerationer) snarast ska kunna ersättas av en elektronisk motsvarighet.

KAPITEL IV

PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. De fartygsägare som har beviljats fisketillstånd enligt detta avtal ska bidra till att medborgare från Salomonöarna ges praktisk yrkesutbildning och till att förbättra arbetsmarknaden på följande villkor och med följande förbehåll:
2. Fartygsägarna åtar sig att för tonfisksäsongen i Salomonöarnas fiskezon anställa minst 25 % sjömän som har sitt ursprung i AVS-staterna, varav i första hand sjömän från Salomonöarna. Om dessa bestämmelser inte följs kan de berörda fartygsägarna betraktas som icke berättigade till fisketillstånd från Salomonöarna i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 1 i kapitel 1 i denna bilaga.
3. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på ytterligare sjömän från Salomonöarna.
4. Fartygsägarna ska kunna välja ut vilka sjömän de vill mönstra på från en förteckning som tillhandahålls av förvaltningschefen.
5. Fartygsägaren eller dennes ombud ska meddela förvaltningschefen namnen på de sjömän från Salomonöarna som har mönstrats på, med uppgift om deras befattning.
6. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla för de sjömän som mönstrar på EU-fartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
7. Anställningsavtal för AVS-sjömän ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen och/eller deras fackförening eller ombud i samråd med förvaltningschefen. De undertecknande parterna ska få varsin kopia. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av tillämpligt socialt trygghetsystem och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
8. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras ombud ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras ombud. AVS-sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i de länder de kommer ifrån och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.

KAPITEL V

TEKNISKA BESTÄMMELSER

Fartygen ska följa de bestämmelser och rekommendationer som antagits av parterna till Palauavtalet och/eller WCPFC och/eller lokala/regionala fiskeriorganisationer när det gäller fiskeredskap, deras tekniska specifikationer och alla andra tekniska bestämmelser som gäller för den fiskeverksamhet de bedriver.

KAPITEL VI

OBSERVATÖRER

1. I samband med att en tillståndsansökan lämnas in ska varje berört EU-fartyg lämna ett bidrag till det nationella observatörsprogrammet genom att sätta in 1 500 EUR på statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara.
2. Fartyg som har rätt att fiska i Salomonöarnas vatten enligt avtalet ska ta ombord observatörer som utses av Salomonöarna på nedanstående villkor.
 - 2.1 EU-fartygen ska på begäran av Salomonöarnas myndigheter ta ombord en observatör som utsetts av organisationen och som ska ha till uppgift att kontrollera fångsterna i Salomonöarnas vatten.

- 2.2 Salomonöarnas myndigheter ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de uppdateras.
- 2.3 Salomonöarnas myndigheter ska i samband med att ett fisketillstånd utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.
3. Salomonöarnas myndigheter ska bestämma hur lång tid observatören ska vara ombord, men tiden ska normalt inte överstiga den tid som observatören behöver för att fullgöra sina uppgifter. Salomonöarnas myndigheter ska underrätta fartygsägarna och deras ombud om detta i samband med att de underrättar dem om vilka observatörer som utsetts. På uttrycklig begäran från Salomonöarnas myndigheter kan tiden ombord fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av Salomonöarnas myndigheter samtidigt som de meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.
4. Villkoren för ombordtagande av observatörer ska bestämmas i samråd mellan fartygsägare eller deras ombud och Salomonöarnas myndigheter.
5. När fartygsägaren har meddelats listan över utvalda fartyg ska observatörer tas ombord på det sätt som fartygsägaren väljer.
6. De berörda fartygsägarna ska inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Salomonöarna som planerats för ombordtagande av observatörer.
7. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en observatör från Salomonöarna ombord lämnar Salomonöarnas fiskezon ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.
8. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.
9. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver sin fiskeverksamhet i Salomonöarnas vatten:
 - 9.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.
 - 9.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.
 - 9.3 Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program.
 - 9.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.
 - 9.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för Salomonöarnas fiskevatten.
 - 9.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.
 - 9.7 Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.
10. Befälhavaren ska göra allt de kan för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.

11. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbook och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som observatören behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.
12. Observatören ska under sin vistelse på fartyget
 - 12.1 vidta lämpliga åtgärder för att de till att hans eller hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte avbryter eller hindrar fisket,
 - 12.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.
13. När observationsperioden är avslutad och innan observatören lämnar fartyget ska han eller hon upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när observatören går iland.
14. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi, vilka ska hålla samma standard som för befälspersoner, inom ramen för vad som är praktiskt möjligt ombord på fartyget.
15. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Salomonöarnas myndigheter.
16. De båda parterna ska sträva efter att samråda om det regionala eller lokala observatörsprogrammets utveckling, i samarbete med Forum Fisheries Agency (FFA) eller en annan regional fiskeriorganisation.

KAPITEL VII

FARTYGSIDENTIFIERING OCH TILLSYN AV ATT REGLERNA FÖLJS

1. För fiske- och sjösäkerhetsändamål ska alla fartyg vara märkta och identifierade i enlighet med FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) godkända standardspecifikation för märkning och identifiering av fiskefartyg.
2. Fartygets namn ska vara tydligt utmärkt med latinska tecken på fartygets för och akter.
3. Ett fartyg som inte visar sitt namn och radioanropssignal eller signalbokstäver på föreskrivet sätt kan eskorteras till en hamn i Salomonöarna för vidare undersökning.
4. Befälhavaren ska säkra att den internationella nød- och anropsfrekvensen 2 182 kHz (HF) och/eller den internationella säkerhets- och anropsfrekvensen 156,8 MHz (kanal 16, VHF-FM) står under ständig övervakning för att underlätta kommunikationen med fiskeförvaltnings-, övervaknings- och tillsynsmyndigheter.
5. Befälhavaren ska se till att en ny och aktuell utgåva av den internationella signalboken (Interco) finns ombord och att den ständigt är tillgänglig.

KAPITEL VIII

KOMMUNIKATION MED SALOMONÖARNAS PATRULLFARTYG

Kommunikationen mellan fartyg med tillstånd och Salomonöarnas patrullfartyg ska ske med hjälp av internationella signalkoder enligt följande:

Internationell signalkod – Betydelse:

L Stoppa farten ögonblickligen.

SQ3 Stoppa eller lägg bi. Jag kommer att borda er.

QN Kom långsidan på min styrbordssida.

QN1 Kom långsidan på min babordssida.

TD2 Är ni ett fiskefartyg?

C Ja

N Nej

QR Jag kan inte komma långsidan.

QP Jag kommer långsidan.

KAPITEL IX

KONTROLL

1. Inträde i och utträde ur fiskezonen

1.1 EU-fartygen ska minst 24 timmar i förväg meddela Salomonöarnas myndigheter om inträde i eller utträde ur Salomonöarnas fiskezon. De ska också uppge de totala fångstmängderna och vilka arter de har ombord.

1.2 Ett fartyg som meddelar utträde ska samtidigt ange sin position samt vilka fångstmängder och vilka arter som förvaras ombord. Dessa meddelanden ska helst lämnas via fax (på faxnr: +677 387 30 eller + 677 381 06) men kan också lämnas via e-post (på adressen logsheets@fisheries.gov.sb) om fax saknas.

1.3 Fartyg som inte uppfyller dessa rapporteringskrav ska anses överträda villkoren för fisketillståndet.

1.4 Fartygen ska ges information om telefonnummer, faxnummer och e-postadresser i samband med att fisketillstånden utfärdas.

2. Kontrollförfaranden

2.1 Befälhavare för EU-fartyg som bedriver fiskeverksamhet i Salomonöarnas fiskezon ska tillåta Salomonöarnas tjänstemän med ansvar för inspektion och kontroll av fiskeverksamhet att komma ombord, och underlätta utförandet av deras uppgifter.

2.2 Tjänstemännen ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.

2.3 Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

3. Bordning

3.1 Salomonöarnas myndigheter ska inom 24 timmar underrätta flaggstaten och Europeiska kommissionen när ett EU-fartyg har bordats och om de påföljder som utdömts för EU-fartyg i Salomonöarnas fiskezon.

3.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till flaggstaten och Europeiska kommissionen.

4. Bordningsprotokoll

4.1 När Salomonöarnas myndigheter har upprättat en rapport ska fartygets befälhavare underteckna rapporten.

4.2 Underskriften ska inte påverka befälhavarens rättigheter och/eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen "vägrar underteckna".

4.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av Salomonöarnas myndigheter. Vid mindre överträdelser får Salomonöarnas myndigheter tillåta att det bordade fartyget fortsätter sin fiskeverksamhet.

5. Samrådsmöte vid kvarhållande

5.1 Senast en arbetsdag efter underrättelsen om bordning ska Europeiska kommissionen och Salomonöarnas myndigheter och eventuellt en företrädare för den berörda medlemsstaten, träffas för ett samråd, och utöver bevis-säkring får inga åtgärder vidtas mot fartygets befälhavare eller besättning eller beträffande fartygets last eller utrustning förrän efter mötet.

5.2 Vid samrådet ska parterna presentera alla handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

6. Regler för bordning

6.1 Innan något rättsligt förfarande inleds ska man försöka reglera överträdelsen genom förlikning. Förlikningen ska avslutas senast 15 arbetsdagar efter bordningen.

6.2 Vid förlikning ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med Salomonöarnas lagstiftning.

6.3 Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikning utan måste föras vidare till en behörig domstol, ska fartygsägaren ställa en säkerhet genom att till statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara, betala ett belopp som täcker de kostnader som har uppstått genom bordningen samt de bötes- och skadeståndsbelopp som ska betalas av de ansvariga för överträdelsen.

6.4 Bankgarantin ska vara oåterkallelig tills det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska omedelbart frigöras om förfarandet avslutas utan fällande dom. Om böterna vid en fällande dom är lägre än den ställda säkerheten, ska det resterande beloppet frisläppas av Salomonöarnas myndigheter.

6.5 Fartyget ska släppas och dess besättning ska tillåtas att lämna hamnen

— så snart de förpliktelser som följer av förlikningen har fullgjorts, eller

— så snart den säkerhet som avses i punkt 6.3 har ställts och godkänts av Salomonöarnas myndigheter, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

7. Fartygsövervakningssystem (VMS)

Alla EU-fartyg ska rätta sig efter det regionala system för fartygsövervakning (VMS) som är tillämpligt i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon. Varje EU-fartyg ska ha en av FFA godkänd meddelandeöverföringsenhet (MTU) installerad ombord, vilken ska underhållas och vara helt funktionsduglig alltid.

8. Omlastning

8.1 EU-fartyg får endast omlasta fångster från Salomonöarnas vatten i de hamnar i Salomonöarna som har föreskrivits för ändamålet.

8.2 Fartygsägaren ska minst 48 timmar i förväg meddela Salomonöarnas myndigheter följande uppgifter:

- a) Namnen på de fiskefartyg som ska omlastas.
- b) Det mottagande fartygets namn, IMO-nummer och flagg.
- c) Vikt i ton för varje art som ska omlastas.
- d) Dag och plats för omlastningen.

8.3 Ingen omlastning av fångster får förekomma i Salomonöarnas vatten utöver i de hamnar som har föreskrivits för ändamålet. Överträdelse kan leda till påföljder enligt Salomonöarnas lagstiftning.

9. Befälhavare på EU-fartyg som deltar i landning eller omlastning i en föreskriven hamn i Salomonöarna ska tillåta och underlätta Salomonöarnas inspektörens kontroll av dessa operationer. Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

TILLÄGG

- I. Blankett för ansökan om fisketillstånd.
 - II. Fiskeloggbook.
-

Tillägg I

FISKEAVTAL MELLAN EU OCH SALOMONÖARNA

ANSÖKAN OM REGISTRERING OCH TILLSTÅND TILL FÖRVALTNINGSCHEFEN VID MINISTERIET FÖR FISKE OCH MARINA RESURSER I SALOMONÖARNA

ANVISNINGAR

Den sökande ska underteckna och datera ansökan, i annat fall är den ogiltig.

Med adress avses fullständig postadress

Markera med tydligt .

Alla mått anges enligt metersystemet. Specificera enheterna om annat system används.

Ett nytaget 6 × 8 tums färgfoto av fartyget, taget från sidan, som visar fartygets namn och registreringsnummer, ska bifogas ansökan.

Bifoga en kopia av ett utdrag ur regionalt FFA-register (Forum Fisheries Agency) och intyg om fartygsövervakningssystemet (VMS).

Om fartyget tidigare har varit registrerat, ange följande:

Fartygets tidigare namn

Tidigare registreringsnummer

Tidigare internationell radioanropssignal

Regionala krav:

Registreringsnummer hos FFA

VMS-registreringsnummer hos FFA

Typ av ALC

Fartygets identifiering:

Fartygets namn

Fartygstyp (Markera lämpligt alternativ med .

Ringnotsfartyg för individuellt fiske Transportfartyg/kylfartyg Søkfartyg

Långrevsfartyg Bunkerfartyg Annan typ

Spöfiskefartyg Ringnotsfartyg för fiske i grupp Specificera

Registreringsland Landsnummer

Internationell radioanropssignal

Fartygsägare:

Namn.....

Adress

.....

Fartygsoperatör/befraktare:

Namn

Adress

.....

Befälhavare:

Namn
Adress
.....

Befälhavare:

Namn
Adress
.....

Verksamhetsbas:

Uppgifter om tillstånd: Välj giltighetstid för tillståndet och ange önskat datum för giltighetstidens början.

Hamn 1/land	Ett år	<input type="checkbox"/>
Hamn 2/land	Sex månader	<input type="checkbox"/>
Hamn 3/land	Tre månader	<input type="checkbox"/>
Flagg/stat för godkänt fiskeområde	Annan giltighetstid (specificera)	<input type="checkbox"/>

Uppgifter om fartyget:

Skrovets material:	Stål <input type="checkbox"/>	Trä <input type="checkbox"/>	Glasfiberarmerad plast <input type="checkbox"/>	Annat (specificera)
Byggnadsår	Bruttodräktighet			
Byggnadsort	Största längd			
Besättningens storlek	Huvudmaskinernas effekt (ange enhet)	Maximal bränslevolym (kubikmeter)		

Fryskapacitet per dag (flera alternativ kan anges):

Metod	Kapacitet ton/dag	Temperatur (°C)
Lake (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Lake (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Luft (kallluft, snabbfrys.) BF <input type="checkbox"/>
Luft (kylslingor) RC <input type="checkbox"/>
Annan (specificera)

Lagringskapacitet (flera alternativ kan anges):

Metod	Kapacitet Kubikmeter	Temperatur (°C)
Is: IC <input type="checkbox"/>
Kylt havsvatten RW <input type="checkbox"/>
Lake (NaCl) BR <input type="checkbox"/>
Lake (CaCl) CB <input type="checkbox"/>
Luft (kylslingor) RC <input type="checkbox"/>
Annan (specificera)

Fyll i antingen A, B, C eller D

A. Ringnotsfartyg:

Helikopter reg. nr	Nätlängd (meter).....
Helikoptermodell	Nätdjup (meter)
Stödfartyg:	
Namn 1	Typ 1
Namn 2	Typ 2
Namn 3	Typ 3

B. Spöfiskefartyg:

Antal automatiska spöanordningar (om sådana saknas anges 0)

Lagring av bete (flera alternativ kan anges):

Cirkulationsmetod (sätt x i lämplig ruta)		Kapacitet (kubikmeter)
Naturlig	NN <input type="checkbox"/>
Cirkulation	CR <input type="checkbox"/>
Kyld	RC <input type="checkbox"/>

C. Långrevsfartyg:

Genomsnittligt antal korgar Huvudlinans längd (km)

Genomsnittligt antal krokar per korg

Huvudlinans material

D. Stödfartyg:

Verksamhet (flera alternativ kan anges)

Kyllastfartyg	<input type="checkbox"/>	Rekognosceringsfartyg	<input type="checkbox"/>
Ankarfartyg	<input type="checkbox"/>	Försörjningsfartyg/ moderfartyg	<input type="checkbox"/>

Annan (specificera)

Fiskefartyg som assisteras

Jag intygar att ovanstående uppgifter är korrekta och fullständiga. Jag är införstådd med att jag omedelbart måste anmäla varje ändring av ovanstående uppgifter och att underlåtelse att uppfylla denna skyldighet kan få konsekvenser för registreringen i FFA:s regionala register. Denna ansökan är inlämnad i enlighet med

.....

Avtalets namn

Avtalets ikraftträdandedag

Sökande:

Ange om den sökande är ägare, befraktare eller befullmäktigat ombud

Den sökandes namn: Tfn

Adress: Fax

..... E-post:

Underskrift Datum

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna*A. Skrivelse från Salomonöarnas regering*

(Adressat)

Det gläder mig att Salomonöarnas och Europeiska unionens förhandlare har nått enighet om partnerskapsavtalet om fiske mellan Salomonöarna och Europeiska unionen samt om protokollet om fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning och om bilagorna till protokollet.

Resultatet av förhandlingarna är en förbättring i förhållande till det tidigare avtalet och detta kommer att stärka våra förbindelser i fråga om fiske och skapa en verklig partnerskapsram för utvecklingen av en hållbar och ansvarsfull fiskeripolitik i Salomonöarnas vatten. Därför föreslår jag att förfarandena för godkännande och ratificering av texterna till avtalet och protokollet och dess bilaga och tillägg genomförs parallellt i enlighet med de förfaranden som är i kraft i Salomonöarna och i Europeiska unionen och som krävs för att de ska kunna träda i kraft.

För att den fiskeverksamhet som bedrivs av EU-fartyg i Salomonöarnas vatten inte ska avbrytas och med hänvisning till avtalet och protokollet som paraferades den 26 september 2009, där fiskemöjligheterna och den ekonomiska ersättningen fastställs för perioden 9 oktober 2009–8 oktober 2012, har jag äran att meddela att Salomonöarnas regering är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet och protokollet från och med den 9 oktober 2009 i avvaktan på att de träder i kraft i enlighet med artikel 18 i avtalet, under förutsättning att Europeiska unionen har för avsikt att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första delbetalningen av den ekonomiska ersättning som fastställs i artikel 2 i protokollet görs före den 1 december 2010.

Jag vore tacksam om ni ville bekräfta att Europeiska unionen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

B. Skrivelse från Europeiska unionen

(Adressat)

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

”Det gläder mig att Salomonöarnas och Europeiska unionens förhandlare har nått enighet om partnerskapsavtalet om fiske mellan Salomonöarna och Europeiska unionen samt om protokollet om fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning och om bilagorna till protokollet.

Resultatet av förhandlingarna är en förbättring i förhållande till det tidigare avtalet och detta kommer att stärka våra förbindelser i fråga om fiske och skapa en verklig partnerskapsram för utvecklingen av en hållbar och ansvarsfull fiskeripolitik i Salomonöarnas vatten. Därför föreslår jag att förfarandena för godkännande och ratificering av texterna till avtalet och protokollet och dess bilaga och tillägg genomförs parallellt i enlighet med de förfaranden som är i kraft i Salomonöarna och i Europeiska gemenskapen och som krävs för att de ska kunna träda i kraft.

För att den fiskeverksamhet som bedrivs av gemenskapsfartyg i Salomonöarnas vatten inte ska avbrytas och med hänvisning till avtalet och protokollet som paraferades den 26 september 2009, där fiskemöjligheterna och den ekonomiska ersättningen fastställs för perioden 9 oktober 2009–8 oktober 2012, har jag äran att meddela att Salomonöarnas regering är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet och protokollet från och med den 9 oktober 2009 i avvaktan på att de träder i kraft i enlighet med artikel 18 i avtalet, under förutsättning att Europeiska gemenskapen har för avsikt att göra detsamma.

Detta är under förutsättning att den första delbetalningen av den ekonomiska ersättning som fastställs i artikel 2 i protokollet görs före den 1 december 2010.

Jag vore tacksam om ni ville bekräfta att Europeiska unionen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.”

Jag har nöjet att bekräfta att Europeiska unionen samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Högaktningsfullt

FÖRORDNINGAR

RÅDETS FÖRORDNING (EU) nr 621/2010

av den 3 juni 2010

om fördelning av fiskemöjligheter inom ramen för partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktions-sätt, särskilt artikel 43.3,

med beaktande av Europeiska kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Ett nytt partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna (nedan kallat *partnerskapsavtalet om fiske*) paraferades den 26 september 2009.
- (2) Rådet antog den 3 juni 2010 beslut 2010/397/EU ⁽¹⁾ om undertecknande och om provisorisk tillämpning av det nya partnerskapsavtalet om fiske.
- (3) Metoden för fördelning av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör fastställas för löptiden för det nya partnerskapsavtalet om fiske samt för perioden för dess provisoriska tillämpning.
- (4) Denna förordning bör träda i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts och bör tillämpas från och med den 9 oktober 2009.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet till partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna ska fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

- Notfartyg för tonfiskfiske med frysanläggning:
Spanien: 75 % av tillgängliga fiskemöjligheter
- Frankrike: 25 % av tillgängliga fiskemöjligheter

2. Om ansökningarna om fisketillstånd från de medlemsstater som avses i punkt 1 inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta ansökningar om fisketillstånd från samtliga övriga medlemsstater.

3. Utan att det påverkar bestämmelserna i partnerskapsavtalet om fiske och dess protokoll ska rådets förordning (EG) nr 1006/2008 av den 29 september 2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till gemenskapens vatten ⁽²⁾ tillämpas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den ska tillämpas från och med den 9 oktober 2009.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 3 juni 2010.

På rådets vägnar

A. PÉREZ RUBALCABA

Ordförande

⁽¹⁾ Se sidan 1 i detta nummer av EUT.

⁽²⁾ EUT L 286, 29.10.2008, s. 33.

PRENUMERATIONSPRISER 2010 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Cd-rom-format ersätts av dvd-format under 2010.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>

